area 78

- area n°78 anno XVI
2005 gennaio/febbraio
rivista bimestrale
autorizzazione del Tribunale di Milano
n. 306 del 1981 08 08
Poste Italiane SpA - Spedizione in
Abbonamento Postale - D.L. 353/2003
(conv. 27/02/2004 n°46)
art.1 comma 1, DCB Milano
editore: Federico Motta editore spa
direzione, amministrazione e pubblicità:
7 via cardinal Branda Castiglioni
20156 Milano
telefono +39 02 300761
fax +39 02 38010437
area@mottaeditore.it
www.mottaeditore.it

direzione settore architettura
della Federico Motta Editore:
Marco Casamonti
coordinamento settore architettura
della Federico Motta Editore:
Massimiliano Falsitta

Redazione:
30/r via della Fornace
50125 Firenze
telefono +39 055 683199
fax +39 055 685193
redazione@area-arch.it
www.area-arch.it

direzione relazioni esterne:
Federico Motta Editore
12 via Cretese - 20156 Milano
telefono +39 02 300761
fax +39 02 38010437
redazione commerciale:
Alessandra Coppa

© Tutti i diritti riservati
Federico Motta editore spa

Distributore edicole
per l'Italia SODIP "Angelo Patuzzi"
Cinisello Balsamo Milano

Distributore librerie:
Joo Distribuzione
35 via F. Argelati 20143 Milano
telefono +39 02 8375671

Distributore edicole e librerie
per l'estero: SIES srl
18 via Bettola
20092 Cinisello Balsamo (Mi)
telefono +39 02 66030400
fax +39 02 66030269-272
sies@siesnet.it

fotolito e fotocomposizione:
Art and Pixel, Firenze

stampa:
Tap Grafiche, Poggibonsi, Siena

una copia euro 12,00
numeri arretrati euro 20
abbonamento annuale,
(6 numeri) euro 65
per sottoscrivere un abbonamento
effettuare il versamento
sul conto corrente postale
numero 16696205 intestato
a Federico Motta Editore spa
indicando nella causale:
"abbonamento ad area"

responsabile ufficio abbonamenti
Sara Rossi

subscription abroad
per year foreign countries, surface mail
(6 issues) euro 150
supply for air mail
Europe, euro 16,00
USA and Canada, euro 50,00
North Africa, euro 42
other countries, euro 80,00
using major credit cards
Subscription office
Sara Rossi

La rivista non si assume alcuna
responsabilità circa il materiale inviato
non richiesto dalla redazione.

direttore responsabile
Marco Casamonti

vicedirettore
Laura Andreini
Philipp Meuser

comitato di direzione
Alessandro Anselmi
Augusto Romano Burelli
Aurelio Cortesi
Pasquale Culotta
Claudio D'Amato
Giangiacomo D'Ardia
Nicola Pagliara
Franz Prati
Franco Stella

redazione
Maria Argenti
Laura P. Bertolaccini
Isotta Cortesi
Nicola Flora
Paolo Giardiello
Giovanni Leoni
Maura Manzelle
Alessandro Massarente
Gianna Parisse
Efisio Pitzalis
Giovanni Polazzi
Gennaro Postiglione

segreteria di redazione
Daniela Brogi
Uta Keil
Beatrice Papucci
Daria Ricchi
Flores Zanchi

consulenti
Luca Basso Peressut
Antonio D'Auria
Aldo De Poli
Sergio Polano

progetto grafico
A G Fronzoni

impaginazione
Studio tre

corrispondenti
Cristiano Bianchi, Londra
Annegret Burg, Berlino
Jorge Carvalho, Porto
Galina Kim, Taschkent
Cristiana Mazzoni, Parigi
Thomas Mc Kay, New York
Philippe Meier, Ginevra
Antonio Pizza, Barcellona
Yoshio Sakurai, Tokio
Jamal Shafiq A. Ilayan, Amman
Zhi Wenjun, Shanghai
Marco Zuttioni, Pechino

area online
Copyright 2004 Motta On Line srl
Gruppo Editoriale Motta

hanno collaborato
Monica Bruzzone
Marco Pascali
Luca Vacchelli
Alex Vitali

traduzioni
Ilaria Ciccioni
Katherine Fay
Marzia Frosini
Jorunn Monrad
Carolann Raphael

cura del numero
Stefano Avesani

China

presentazione

2 La grande corsa di/e verso la Cina
testo Marco Casamonti

editoriale

6 Learning from uncertainly
testo Yung Ho Chang

panorama

12 Map of China
testo Antonello Boschi

16 Tornare nelle strade
testo Hou Hanru

letture critiche

24 Cina Sottochiave
testo Neville Mars, Saskia Vendel

40 Cosa accade in Cina?
Una domanda a Michael Sorkin

42 dialogo con Steven Holl

scenari di architettura

50 9.3 Group
Chaowai Men
PLA Art Building

58 Deshaus Architects
Dongguan Institute of Technology

66 Atelier Feichang Jianzhu
Split House
Villa Shizilin
Corporate Incubator

78 Liu Jiakun
Liuyeyuan Buddhism Museum
of Stone Inscription
Reception and Dining Center

90 MAD
Riverfront Cultural Park

104 MADA
West Market in the Air
Ningbo Y-town

118 Visto da Shanghai
dialogo con Ma Quinyun – MADA

124 Mima Studio
Corridor Abode
Mima Café

132 Urbanus
Digital Beijing
HCD Sales Office

144 Atelier Zhanglei
Staff Residence of Dongguan
Institute of Technology
Animal Genetic Research Center
of Nanjing University
Jingtong Office Block Zhangjiang

160 Overseas architects in China

arte

164 Cinacittà. Rappresentazioni
urbane nel cinema cinese
testo Corrado Neri

170 Is Beijing a hamburger city?
testo Marcella Campa

180 itinerario contemporaneo: Pechino

202 itinerario contemporaneo: Shanghai

224 esiti concorsi

230 recensioni mostre e libri